

## CURSO

### Language Skills for Lawyers

<b>Reseña del programa</b>	Proporciona las bases para el entendimiento de textos jurídicos de inglés, así como para la elaboración de manuscritos y la comprensión de conversaciones afines.
<b>Expositor</b>	Mtro. Frederick Rogers Williams
<b>Curriculum del expositor</b>	Maestría en lingüística aplicada, Universidad de Birmingham, Inglaterra y licenciatura en letras inglesas, Universidad de Leeds, Inglaterra. Fue asesor en la enseñanza del idioma inglés en el Consejo Británico en México, y director de la Unidad de Servicios Especiales de dicha organización, dirigió la Sucursal Antonio Caso y la División de Servicios Especiales del Instituto Anglo-Mexicano de Cultura. Actualmente, es presidente de Linguafranca, S.C., organización que ofrece servicios de asesoría académica, enseñanza, traducción y capacitación de profesores. Posee amplia experiencia en el desarrollo y la implementación de programas especializados de enseñanza lingüística y en la traducción de textos de tipo literario y jurídico.
<b>Perfil de ingreso</b>	Abogados con dominio del idioma inglés, que requieran leer, traducir y redactar documentos jurídicos, realizar presentaciones orales o redactar reportes en dicha idioma.
<b>Objetivos</b>	Lograr que el alumno sea capaz de leer, redactar y resumir textos jurídicos sencillos en inglés. Familiarizarse con los principios de la retórica clásica, vistos a la luz de la lingüística moderna y aplicados a las necesidades actuales. Mejorar la capacidad para realizar presentaciones en inglés, tanto orales como escritas.
<b>Contenido temático</b>	<p>ANATOMÍA DEL INGLÉS JURÍDICO</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las principales características del inglés jurídico (palabras de uso común con significado especial, lenguaje antiquado, mezcla de anglo-sajón, latín y francés normando, lenguaje ritual)</li> <li>• Abreviaturas comunes en textos jurídicos</li> <li>• Diferentes tipos de texto (contrato, acta, etc.)</li> <li>• Los conectores más utilizados en los textos jurídicos.</li> <li>• Elementos sintácticos comunes en los textos jurídicos (oración compleja, inversión, estructuras elípticas, estructuras en voz pasiva o cláusulas "reducidas")</li> <li>• Mecanismos de referencia textual</li> <li>• Mecanismos de cohesión textual</li> <li>• Los procesos de la lectura (anticipación, inferencia, síntesis, etc.)</li> <li>• Los procesos de la redacción ("lluvia de ideas", planeación, producción de borrador, edición, etc.)</li> <li>• Diferencias entre la comunicación oral y la comunicación escrita</li> </ul>

## CURSO

### Language Skills for Lawyers

#### Contenido temático

#### LA PRESENTACIÓN ORAL

- Las características y los elementos de una presentación oral formal
- Los procesos de planeación
- Presentación del expositor y del tema a tratar
- Presentación de las cifras
- Presentación de información: la referencia a y los apoyos visuales, el lenguaje de las tendencias
- El lenguaje de la comparación y del contraste
- El lenguaje de las predicciones
- El lenguaje de la causa, el efecto, el propósito y el resultado
- Resumen de la presentación y despedida

#### LA PRESENTACIÓN ESCRITA

- Las características del reporte escrito y de los "documentos largos" en general (nivel de formalidad, formato acostumbrado, mecanismo de ordenamiento y textualidad, contexto de uso, propósito, etc.)
- Los procesos de la planeación y la redacción
- Recopilación de información
- Uso de gráficas y estadística
- Selección y ordenamiento del material
- Presentación de conclusiones y recomendaciones

#### Informes

Teresa Guadalupe Pérez Contreras  
Tel. 59-50-40-00, Ext. 7383 y 7497  
asistente.dec01@ibero.mx

#### Coordinadora del Área

Mtra. Leticia Cavazos Garza  
Tel.: 59 50 40 00 Ext. 7629  
leticia.cavazos@ibero.mx

La Universidad Iberoamericana se reserva el derecho de posponer o cancelar los programas. Todos los alumnos de la Dirección de Educación Continua quedan regidos por los reglamentos generales de la Universidad Iberoamericana, así como de los reglamentos particulares internos.